Hana to Ryuu

Vol. 15

by Kazuma Kodaka

Scanner: Rogue11
Translator: Anon
Proofreader: Kinna
Editor: Rogue11
QC: Kinna

No Deadline Scanlations
#nodeadline@irc.irchighway.net
http://community.livejournal.com/nodeadline

CALL FOR ASSISTANCE

In order to complete the Hana to Ryuu series the NoDeadline scanlation group is currently looking for high quality raw scans of the chapters 18, 20 and 21.
Please only offer your own scans, not files downloaded off the internet, unless you have permission from the original scanner to use them.

We are also looking for someone interested in helping with the japanese to english translation of the last few chapters so that we can get them released as soon as possible.

For more information please contact
nodeadline2004@yahoo.co.uk

Thank you

K²COMPANY
©KODAKA KAZUMA

華と龍
拾五
憎の行方

HANA TO RYUU 15

THE PATHS OF LOVE AND HATE

KIBA... HE MUST HAVE BEEN FOLLOWING IBA'S ORDERS BUT HOW DID YOU GET INVOLVED?
DID YOU JOIN UP WITH IBA JUST TO GET RID OF ME?
Click
WHAT KIND OF DEAL...
I JUST GAVE HIM A GENTLE REMINDER. "DO NOT TOUCH THE DRAGON WITHOUT MY PERMISSION."
OBEDIENT...? HOW EXACTLY ARE YOU AND IBA...
HE HAS ALWAYS BEEN VERY OBEDIENT.
DID YOU MAKE WITH IBA?

I WONT ALLOW THIS PERSON TO CHANGE...
HE HAS TO BE SOMEONE THAT RULES ABOVE ALL.

YOUR BROTHER...?

YOU WILL HAVE TO DIE

CLICK
RYUUJI-SAN, YOU ARE NOT GOOD FOR HIM
AND THERE-FORE

〈SFX BANG〉

(SFX LANDS)

WHAT KIND OF JOKE IS THIS SUPPOSED TO BE
KUSHI
HIBIKI

HIBIKI
I AM DOING THIS FOR YOU.

ANSWER MY QUESTION.

THAT'S WHAT DREW ME TO YOU AND MADE ME WANT TO SERVE YOU
YOU USED TO BE STRONG AND SELF-CONFIDENT AND PROUD, SO FULL OF AUTHORITY THAT NOBODY WOULD DARE TO OPPOSE YOU.
BUT LOOK AT YOU NOW. YOU'RE LETTING THIS KID LEAD YOU AROUND BY THE NOSE.

I'VE TOLD YOU ALREADY, HIBIKI, I AM NOT LIVING FOR YOU TO IDEALIZE ME.
I CAN'T STAND TO WATCH YOU DEGRADING YOURSELF!
THEN I WILL HAVE TO SEAL YOU WHILE YOU STILL MEET MY IDEALS.
YOU ARE MERELY CLINGING ON TO SOME ILLUSIONS FROM THE PAST
IF I PULL THE TRIGGER NOW, YOU WILL BE SOLELY MINE FOREVER

I WON'T LET YOU!!
<SFX: DASH>
RYUUJI-SAN!?
NO
<SFX: CRACK>
12
!?
<SFX: SHATTER>
品川 33
め 81-7

IF YOU DON'T DO AS YOU ARE TOLD, WE WILL OPEN FIRE.
THIS IS A WARNING!
clank
THIS IS THE POLICE! DROP YOUR GUN!!
HIBIKI, SURRENDER. THAT'S INSPECTOR TORIMARU FROM THE ORGANIZED CRIME DIVISION. YOU DON'T HAVE ANY CHANCE OF WINNING.
...DID YOU CALL THEM HERE ON PURPOSE ....
DID YOU HEAR ME? DROP YOUR GUN!

HIBIKI
IT'S OVER.
I GUESS IT IS.
LET'S END THIS THEN
Aims

HITOSHI ...!
(SFX BANG)
BANG
BANG
BANG

YOU'RE MINE
MINE
GRAB
Cough
SOLELY MINE
DRAGON

THUD

A BODY WASHED UP FROM THE SEA.
HE'S BEEN IDENTIFIED AS KIZAKI SHIGEO, CURRENTLY OUT ON PAROLE.
I SEE...

INSPECTOR.

CHECK OUT HIS CONNECTION WITH THAT HIBIKI.
YES SIR!

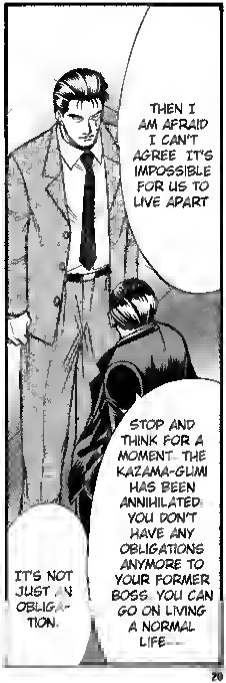
HE IS DEAD.
HIBIKI

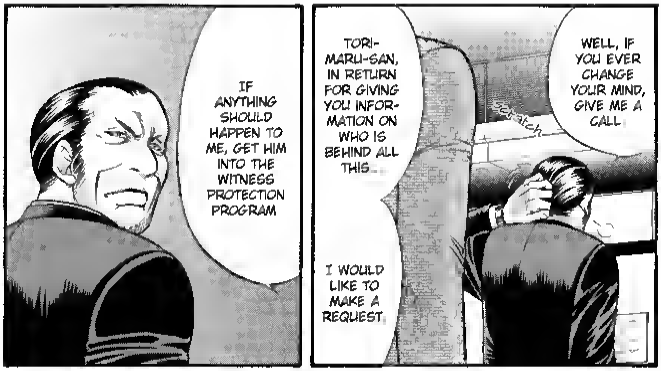
TORIMARU-SAN
YOU GOT ME INVOLVED IN ANOTHER FINE MESS, ARAKI-SAN

GUYS WHO HAVE DEEP TIES WITH THE YAKUZA ALWAYS CREATE LOTS OF COMPLICATIONS. IT'S A REAL PAIN. AND THE KID YOU SAID IS THE LAST OF THE KAZAMA...
YOU SAID HE WAS YOUR PERSONAL ASSISTANT? AND ONCE A MEMBER OF THE KAZAMA-GUMI?
AS LONG AS YOU ARE INVOLVED WITH THIS BOY THE TROUBLE WON'T STOP AND THAT SAID, ARAKI-SAN...
WE COULD USE SOME HELP ROUNDING UP THE LEFTOVERS OF THOSE INVOLVED WITH THE KAZAMA-GUMI AND BRING THEM IN TOO.
WE HAVE A WITNESS PROTECTION PROGRAM. HELP US AND WE WILL GUARANTEE YOUR SAFETY, FOR BOTH YOU AND THE KID.
IN THE PROGRAM YOU CAN JUST DROP YOUR PAST AND START OVER AT A NEW PLACE WITH A NEW NAME. THERE ARE SOME CONDITIONS OF COURSE, BUT YOU WILL BE A LOT SAFER THAN YOU ARE NOW.

YEAH
YOU ARE NOT RELATED TO THAT KID IT WOULD BE SAFER FOR THE TWO OF YOU TO GO SEPERATE WAYS
DROPPING THE PAST... THAT MEANS GIVING UP MY CURRENT LIFE TOO

THE BOND THAT TIES ME AND RYUJI TOGETHER IS DEEPER AND THICKER THAN BLOOD
MY LIFE HAS NO VALUE IF HE ISN'T PART OF IT

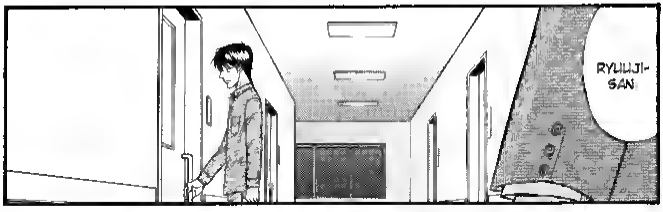

THEN I AM AFRAID I CAN'T AGREE IT'S IMPOSSIBLE FOR US TO LIVE APART
STOP AND THINK FOR A MOMENT. THE KAZAMA-GUMI HAS BEEN ANNIHILATED. YOU DON'T HAVE ANY OBLIGATIONS ANYMORE TO YOUR FORMER BOSS. YOU CAN GO ON LIVING A NORMAL LIFE——
IT'S NOT JUST AN OBLIGATION.


IF ANYTHING SHOULD HAPPEN TO ME, GET HIM INTO THE WITNESS PROTECTION PROGRAM
TORI-MARU-SAN, IN RETURN FOR GIVING YOU INFOR-MATION ON WHO IS BEHIND ALL THIS...
I WOULD LIKE TO MAKE A REQUEST.
WELL, IF YOU EVER CHANGE YOUR MIND, GIVE ME A CALL.
Scratch

TOMOYA-SAN YOU MUST HAVE BEEN SCARED
I AM SORRY
PLEASE GIVE HIM A NEW LIFE
RYUJI-SAN

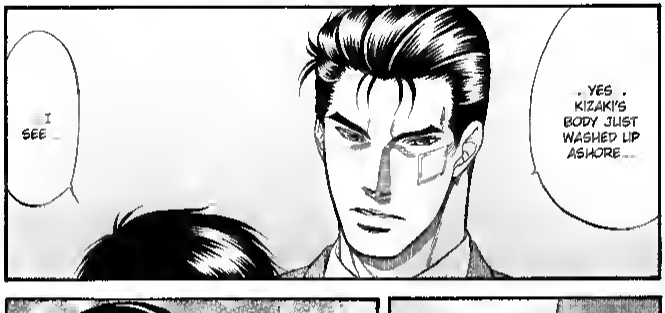
HAA
SACHIKO-SAN!
TOMOYA!
TOMOYA!
AH,
HE IS ONLY ASLEEP. HE WASN'T HURT.
RYUUJI-KUN... I... I TOLD YOU... NOT TO GET INVOLVED WITH TOMOYA...
SACHIKO-SAN, ARE YOU ALRIGHT!?

IT'S YOUR FAULT THAT THIS HAS HAPPENED TO HIM, ISN'T IT!?
GO AWAY AND NEVER COME NEAR TOMOYA AGAIN!!


RYUUJI-SAN

HOW IS TOMOYA-KUN?
AH... YES, THEY TOLD ME HE WASN'T HURT
SACHIKO-SAN JUST ARRIVED TOO — AH, I GUESS THE POLICE WOULD LIKE TO QUESTION ME TOO? NOW?
NO.

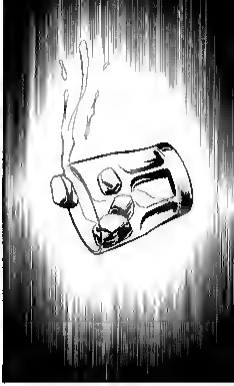
THEY SAID TO COME IN TOMORROW THIS IS ALL FOR TONIGHT
I'VE TOLD WAKIZAKI TO INFORM THE OLD MAN ABOUT HIBIKI.
...HIBIKI-SAN...HE IS DEAD? AND KIZAKI TOO ...?


. YES . KIZAKI'S BODY JUST WASHED UP ASHORE...
...I SEE...

I WANT TO GO HOME.
I WANT TO GO BACK TO OUR PLACE.

YES, LET'S GO HOME
BACK TO OUR PLACE, YOURS AND MINE

WHAT—?
ROLL



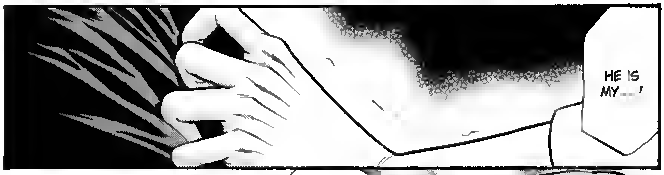
I AM NOT JOKING. HE SAID THEY FOUND KIZAKI'S BODY TOO
HAH... DON'T SAY STUPID THINGS

THAT'S NOT FUNNY, MATSUZAKI.

AS FOR HIBIKI-SAN'S BODY... IT'S WITH THE COPS.

GRAB
(SFX: SLAP)
WHERE IN HELL DID YOU HEAR A STUPID STORY LIKE THAT?
HIBIKI CAN'T BE DEAD.
IT'S TRUE!
KURODA'S GUMICHO JUST IDENTIFIED THE BODY
IBA-SAN
OUT OF MY WAY! I WON'T BELIEVE IT UNTIL I SEE HIM FOR MYSELF
YOU MUSTN'T, PLEASE GET A HOLD OF YOURSELF
LET GO OF ME, ASSHOLE!

IF YOU GO THERE NOW IT'S LIKE ASKING TO GET ARRESTED THAT'S WHY THE KURODA GUMICHO WENT INSTEAD...
WHAT DOES OLD MAN KURODA KNOW!!
HE'S MY HIBIKI!!


HE IS MY...!

MY BROTHER
IBA-SAN
FUCKING SHIT...

WAIT, HIBIKI... I WILL BRING HIM TO YOU!
I'LL BRING YOU THE DRAGON'S HEAD... THAT YOU WANTED SO BADLY...

HERE ARE THE TRANSLATIONS FOR A FEW BASIC JAPANESE TERMS USED IN THIS STORY

HANA = FLOWER
RYUU = DRAGON

OKAASAN/OKAACHAN = MOTHER/MOM OR MOMMY
OTOUSAN = FATHER
OBASAN = AUNT
ONEESAN OR NEESAN = (OLDER) SISTER
ONIISAN OR NIISAN = (OLDER) BROTHER
OJIISAN =GRANDFATHER
OCCHAN = OLD UNCLE

YAKUZA = GANGSTER
GUMI = GANG, YAKUZA FAMILY
DON/BOSS = LEADER OF THE GUMI
BOCCHAN = YOUNG MASTER

NOTE: IN THE GUMI MEMBERS WILL REFER TO ONE ANOTHER AS 'BROTHER' EVEN IF THERE IS NO BLOOD RELATIONSHIP BETWEEN THEM. THE DON'S WIFE IS RESPECTFULLY REFERRED TO AS 'OLDER SISTER' BY OTHER MEMBERS.
OJIISAN (GRANDFATHER) IS ALSO USED TO REFER TO OLDER MEN IN GENERAL, NOT ONLY TO ONE'S RELATIVE.